

@diversity – Newsletter Texts

English

The @diversity Idea Competition is now open!

The “@diversity” European Idea Competition officially launched on 21 May and is seeking fresh and innovative ideas based on ICT applications to MAKE, ACCESS, SPREAD and/or FINANCE cultural products and services.

The winning ideas will be invited to the @diversity Idea Award Ceremony in Brussels. Each winning idea will get expert coaching to be developed into competitive business models and will have the opportunity to pitch twice in front of international stakeholders. So, take the chance and shape the future of the European cultural and creative sectors with your idea.

Every citizen of the European Union and Croatia can apply before 19 August 2013 through our website: www.at-diversity.eu

@diversity is a two-year Pilot Project initiated by the European Parliament and funded by the European Union. It is implemented by a consortium led by the international media consultancy peacefulfish (Berlin, London, Brussels, Belgium) together with the Dutch think tank Kennisland and the German media agency MFG. The project is supported by Creative Skillset, L AVOCAT, and All4theEU.

1. Bulgarian

„Идеята за конкурса @diversity-Иновативни Идеи за културните и творчески сектори в Европа е търсенето на свежи и иновативни идеи за европейската културна индустрия чрез Информационните и Комуникационни Технологии (ИКТ), за да създава, да прави достъпни и разпространява и/или финансира културни продукти. Изпрати идеята си, убеди нашето жури, спечели и се присъедини Церемония по награждаването на @diversity в Брюксел. Заедно, чрез обучения и упражнения, ние ще развием успешните идеи в бизнес модели, които ще формират бъдещите европейски културни и творчески сектори. Всеки гражданин на Европейския Съюз и Хърватска може да кандидатства на www.at-diversity.eu в срок до 19-ти август 2013.“

2. Croatian

@diversity – inovativne ideje za kulturni i kreativni sektor u europskom natjecanju ideja traži svježe i inovativne ideje za europsku kulturnu industriju koristeći informacijske i komunikacijske tehnologije (ICT) u svrhu stvaranja, dostupnosti, širenja i financiranja kulturnih proizvoda. Predstavite svoju ideju, uvjerite naš žiri i pridružite se svečanosti dodjele nagrade @Raznolikost u Brüsselsu. Treningom ćemo zajednički razviti pobjedničke ideje u poslovne modele koji će oblikovati budućnost europskog kulturnog i kreativnog sektora. Svaki građanin Europske unije i Republike Hrvatske se može prijaviti na www.at-diversity.eu do 19. kolovoza 2013. godine.

3. Czech

Soutěž @diversity – inovativní nápady pro kulturní a kreativní odvětví v Evropě hledá nové a inovativní nápady, jež by pomocí informačních a komunikačních technologií (ICT) vytvořily, zpřístupnily, šířily a/nebo financovaly kulturní produkty. Podejte žádost, přesvědčte komisi, vyhraďte a zúčastněte se slavnostního udělení Ceny @Rozmanitost v Bruselu. Následně

budeme společně rozvíjet vítězné nápady do obchodních modelů, které budou utvářet budoucnost evropských kulturních a kreativních odvětví. Každý občan Evropské unie a Chorvatska může podat žádost na www.at-diversity.eu nejpozději však 19. srpna 2013.

4. **Danish**

Coming soon ...

5. **Dutch**

"De @diversity - Innovative ideas for cultural and creative sectors in Europe Idea Competition' is op zoek naar frisse en innovatieve ideeën voor de Europese culturele industrie waarbij gebruik gemaakt wordt van informatie- en communicatietechnologieën (ICT) om culturele producten te creëren, toegankelijk te maken, te verspreiden en/of te financieren.

Lever je idee in, overtuig de jury, win en treedt toe tot de @diversity Award Ceremony in Brussel. Door middel van coaching en pitching, zullen de winnende ideeën samen verder ontwikkeld worden tot businessmodellen die de toekomst van de Europese culturele en creatieve sectoren zullen bepalen. Iedere burger van de Europese Unie en Kroatië kan deelnemen door zijn idee vóór 19 augustus 2013 via www.at-diversity.eu in te sturen".

6. **Estonian**

Euroopa Ideede Võistluse loomemajanduse programm @diversity – Innovative Ideas otsib värskeid ja uuenduslikke ideid Euroopa kultuuriettevõtlusesse, mis kasutaksid ära informatsiooni- ja kommunikatsioonialast tehnoloogiat, et luua, teha ligipääsetavaks, levitada ja/või rahastada kultuuritooteid. Esita oma idee, veena ära meie žürii ning võida ja ühine @diversity auhinnatseremooniaga Brüsselis. Läbi juhendamise ja ideede tutvustamise saame üheskoos arendada võitvad ideed ärimudeliteks, mis kujundavad Euroopa loomemajanduse tulevikku. Iga Euroopa Liidu ja Horvaatia kodanik saab osaleda aadressil www.at-diversity.eu kuni 19. augustini 2013.

7. **Finnish**

@diversity - ideahaku etsii tuoreita ja innovatiivisia ideoita Euroopan kulttuuri- ja luovia aloja varten. Ideat hyödyntävät tieto- ja viestintäteknologiaa (ICT) kulttuurituotteiden luomisen, jakamisen ja/tai rahoittamisen sekä saatavuuden helpottamiseksi. Jätä ideasi, vakuuta raatimme, voita ja osallistu @diversity palkintojenjakoseremoniaamme Brysselissä. Yhdessä, valmentamalla ja pitchaamalla, kehitämme voittaneet ideat liiketoimintamalleiksi, jotka muokkaavat eurooppalaisen kulttuuri- ja luovan talouden tulevaisuutta. Jokainen Euroopan unionin ja Kroatian kansalainen voi osallistua kilpailuun osoitteessa www.at-diversity.eu 19. elokuuta 2013 mennessä.

8. **French**

Le concours d'idées «@diversity - Idées innovantes pour les secteurs culturels et créatifs en Europe» cherche des idées nouvelles et innovantes pour le secteur culturel européen utilisant les technologies de l'information et de la communication (TIC) pour créer, rendre accessible, diffuser et / ou financer des productions culturelles. Soumettez votre idée pour convaincre notre jury, gagner et rejoindre la cérémonie de remise des prix à Bruxelles. Ensemble, par le biais de coaching et pitching, nous transformerons les idées sélectionnées en modèles d'entreprise qui façonneront l'avenir des secteurs culturels et créatifs européens.

Tout citoyen de l'Union européenne et de Croatie peut poser sa candidature sur www.at-diversity.eu avant le 19 août 2013.

9. **German**

Der @-diversity Ideen Wettbewerb der Europäischen Union ist auf der Suche nach Deiner frischen und innovativen Idee für die europäische Kulturbranche. Deine Idee sollte auf innovative Weise von aktuellen Informations- und Kommunikationstechnologien (IKT) Gebrauch machen, um Kulturgüter oder Kulturdienstleistungen zu entwickeln, zugänglich zu machen, zu verbreiten und / oder sie zu finanzieren. Schickt uns eure Ideen, überzeugt damit unsere Jury, gewinnt und fährt zur @diversity Preisverleihung nach Brüssel. Mit Hilfe von hochrangigen Experten und intensivem Coaching, entwickeln wir gemeinsam die besten Ideen zu erfolgreichen Geschäftsmodellen und gestalten mit eurer Hilfe die Zukunft der europäischen Kultur- und Kreativbranche.

Bis zum 19. August 2013 kann jeder Bürger und jede Bürgerin der Europäischen Union und Kroatien teilnehmen. Reicht eure Ideen online ein unter: www.at-diversity.eu

10. **Greek**

Διαγωνισμός Ιδεών «@ diversity- Καινοτόμες Ιδέες για τους πολιτιστικούς και δημιουργικούς τομείς στην Ευρώπη»

Ο Διαγωνισμός Ιδεών «@ diversity» αναζητά φρέσκες και καινοτόμες ιδέες για την Ευρωπαϊκή πολιτιστική βιομηχανία, οι οποίες να εφαρμόζουν Τεχνολογίες Πληροφοριών και Επικοινωνιών (ICT) για τη δημιουργία, την προσβασιμότητα, τη διάδοση και/ ή τη χρηματοδότηση πολιτιστικών προϊόντων. Καταθέστε την ιδέα σας, πείστε την κριτική μας επιτροπή και γίνετε ένας από τους νικητές στην Τελετή Απονομής Βραβείων στις Βρυξέλλες. Οι νικητές θα εκπαιδευτούν στην παρουσίαση των ιδεών τους, θα αποκτήσουν δίκτυο επαφών και θα αναπτύξουν μαζί μας τις νικητρίες ιδέες τους σε επιχειρηματικά μοντέλα που θα διαμορφώσουν το μέλλον του Ευρωπαϊκού πολιτιστικού και δημιουργικού τομέα. Κάθε πολίτης της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Κροατίας μπορεί να συμμετέχει υποβάλλοντας πριν τις 19 Αυγούστου 2013 την ιδέα του στην ηλεκτρονική διεύθυνση www.at-diversity.eu

11. **Hungarian**

Ötletpályázatot hirdet az Európai Bizottság Európa ötlet címmel a @diversity– innovatív ötletek a kulturális és kreatív ágazatok számára Európában kísérleti projekt keretében. (KultúrPont)

Az Európai Bizottság ötletpályázatot hirdet az @ diversity – Innovative Ideas for cultural and creative sectors in Europe (@ Sokszínűség – innovatív ötletek a kulturális és kreatív ágazatok számára Európában) című kétéves kísérleti projekt keretében Europe Idea (Európa ötlet) címmel. A pályázat keretében olyan információs technológiai ötleteket várnak, amelyek segítségével létrehozhatók, elérhetővé tehetőek és finanszírozhatók kulturális termékek. A díjátadó ünnepséget Brüsszelben (Belgium) tartják.

12. **Irish/ Gaelic**

Comming soon ...

13. **Italian**

@diversity - 'Idee Innovative per Settori Culturali e Creativi Europei' è alla ricerca di idee originali ed inventive per l'industria culturale europea che utilizzino Tecnologie dell'Informazione e della Comunicazione (TIC) al fine di creare, diffondere e / o finanziare beni culturali. Presentateci la vostra idea, convincete la nostra giuria per partecipare e vincere @diversity Award Ceremony prevista a Bruxelles. Insieme, tramite coaching e pitching, svilupperemo le idee selezionate in modelli di business che daranno forma al futuro dei settori culturali e creativi europei. Ogni cittadino dell'Unione europea (Croazia inclusa) può applicare entro il 19 agosto 2013 a www.at-diversity.eu

14. **Latvian**

„Ideju konkurss “The @diversity - Innovative Ideas for cultural and creative sectors in Europe” meklē Eiropas kultūras industrijai jaunas un inovatīvas informācijas un komunikācijas tehnoloģiju (IKT) idejas, lai radītu un padarītu pieejamākus kultūras produktus, tos izplatītu un finansētu. Iesniedz savu ideju, pārliecini mūsu žūriju, uzvari un piedalies @diversity apbalvošanas ceremonijā Briselē. Kopīgos treniņos un prezentācijās mēs pārvērtīsim uzvarējušās idejas biznesa modeļos, kas veidos Eiropas kultūras un radošo sektoru nākotni. Ikviens Eiropas Savienības un Horvātijas pilsonis var pieteikties www.at-diversity.eu līdz 2013. gada 19. augustam.”

15. **Lithuanian**

Konkursas @diversity „Inovatyvios idėjos Europos kultūriniamis ir kūrybiniamis sektoriams“ ieško drąsių ir inovatyvių idėjų, galinčių padėti Europos kultūros industrijai sėkmingai realizuoti informacines ir komunikacines technologijas kuriant, platinant ir finansuojant įvairius kultūros produktus.

Pateikite savo idėją (-as), įtikinkite vertinimo komisiją, laimėkite ir dalyvaukite @diversity apdovanojimų ceremonijoje Briuselyje. Tik kartu tobulėdami ir kurdami naujas idėjas galime paversti jas verslo modeliais, formuosiančiais Europos kultūrinius ir kūrybinius sektorius. Paraišką dalyvauti konkurse gali teikti kiekvienas ES ir Kroatijos pilietis tinklalapyje www.at-diversity.eu iki 2013m rugpjūčio 19 d.

16. **Maltese**

“The @diversity - Innovative Ideas for cultural and creative sectors in Europe (@Diversita' – Ideat Innovattivi għas-settur tal-kultura u kreattività' fl-Ewropa) hija kompetizzjoni t'ideat li bħalissa qed tfitteq ideat friski u nnovattivi għall-Industirji Kreattivi fl-Ewropa li jagħmlu użu mill-Informatika biex joħolqu, jagħmlu aċċessibbli, ixerrdu u jiffinanzjaw prodotti kulturali. Aqşam l-ideat tiegħek u kkonvinci l-għurija, irbaħ u attendi iċ-ċerimonja tal-premjazzjoni @Diversita' fi Brussell. Flimkien, permezz ta' taħriġ, nistgħu niżviluppaw l-ideat rebbieħa f'negozji li se jiffurmaw il-gejjien tas-settur kulturali u Kreattiv fl-Ewropa. Kull ċittadin tal-Unjoni Ewropea u tal-Kroazja jista' japplika fuq www.at-diversity.eu qabel id-19 t'Awissu 2013”.

17. Polish

@diversity: W JAKI SPOSÓB KULTURA MOŻE WYKORZYSTYWAĆ TECHNOLOGIE INFORMACYJNO-KOMUNIKACYJNE? ZGŁOŚ SWÓJ POMYSŁ NA KONKURS KOMISJI EUROPEJSKIEJ!

Komisja Europejska ogłosiła 21 maja 2013 konkurs na najlepsze zastosowanie technologii informacyjno-komunikacyjnych (ICT) w europejskim sektorze kultury.

Poszukiwane są ciekawe i innowacyjne pomysły, które będą wykorzystywały technologie informacyjno-komunikacyjne do tworzenia, udostępniania i finansowania dzieł kultury.

W konkursie może wziąć udział każdy obywatel Unii Europejskiej. Jury czeka na zgłoszenia do 19 sierpnia 2013! Złóż swoją aplikację na stronie www.at-diversity.eu

Autorzy zwycięskich pomysłów zostaną zaproszeni na ceremonię rozdania nagród projektu @diversity w Brukseli. Nagrodzone pomysły będą rozwijane poprzez cykl warsztatów coachingowych, aby zbudować na ich podstawie modele biznesowe, które ukształtują przyszłość europejskich sektorów kreatywnych.

18. Portuguese

O Concurso de Ideias “@diversity – Ideias inovadoras para os sectores cultural e criativo na Europa” está à procura de ideias inovadoras para a indústria cultural europeia que façam uso das Tecnologias de Informação e Comunicação (TIC) para criar, tornar acessíveis, divulgar e/ou financiar produtos culturais . Apresente a sua ideia, convença o nosso júri, ganhe e esteja presente na Cerimónia de Entrega do Prémio @diversity, em Bruxelas. Através de assessoria e orientação iremos lançar as ideias vencedoras, desenvolvendo modelos de negócio que irão moldar o futuro dos sectores cultural e criativo europeus. Todos os cidadãos da União Europeia e da Croácia podem candidatar-se em www.at-diversity.eu até ao dia 19 de Agosto de 2013 “.

19. Romanian

Concursul de idei “@diversity – Innovative Ideas for cultural and creative sectors in Europe” caută idei noi și inovatoare pentru industria culturală europeană care folosește informații și comunicații tehnologice pentru a crea, a face accesibil, a răspândi și/sau a finanța produse culturale. Depune-ți ideea, convinge juriul nostru, câștigă și participă la Ceremonia de Decernare @diversity în Bruxelles. Impreună, prin coaching și pitching, vom transforma ideile câștigătoare în modele de afaceri care vor modela viitorul sectorului cultural și creativ din Europa. Fiecare cetățean al Uniunii Europene și a Croației poate aplica pe www.at-diversity.eu până pe data de 19 August 2013.

20. Slovakian

Súťaž @diversity - Innovative Ideas for cultural and creative sectors in Europe (@diversity – Inovatívne myšlienky pre kultúrne a kreatívne sektory v Európe) hľadá svieže a inovatívne idey pre Európske kultúrne priemysly s využitím informačných a komunikačných technológií (ICT), s cieľom vytvárať, propagovať, rozširovať či financovať kultúrne produkty. Pridajte svoj nápad, presvedčte porotu, vyhrajte a zúčastnite sa slávnostného udeľovania cien @diversity v Bruseli. Spoločne budeme transformovať výherné myšlienky na business modely, ktorých cieľom bude ovplyvňovať európske kultúrne a kreatívne sektory. Každý občan EÚ a

Chorvátska sa môže prihlásiť prostredníctvom <http://www.at-diversity.eu> do 19 augusta 2013.

21. Slovene

Natečaj “@diversity – inovativne ideje za kulturne in ustvarjalne sektorje Evrope” za zbiranje predlogov išče sveže in inovativne ideje, s katerimi bo evropska kulturna industrija izkoristila informacijsko-komunikacijske tehnologije (IKT) za ustvarjanje, omogočanje dostopa, razširjanje in/ali financiranje kulturnih izdelkov. Oddajte svoj predlog, prepričajte žirijo, zmagajte in se udeležite podelitve nagrad @diversity v Bruslju. Zmagovalne ideje bomo skozi proces mentorstva in pitchinga skupaj razvili v poslovne modele, ki bodo sooblikovali prihodnost evropskih kulturnih in ustvarjalnih sektorjev. Prijavi se lahko vsak državljan Evropske unije in Hrvaške na spletnem mestu www.at-diversity.eu do 19. avgusta 2013.

22. Spanish

“El Concurso @diversity- Ideas innovadoras para las Industrias Culturales y Creativas en Europa, busca ideas frescas e innovadoras relacionadas con la aplicación de las Tecnologías de la Información y la Comunicación (TIC’s) para crear, hacer accesibles, difundir y financiar los productos culturales. Haznos llegar tu idea, convence al jurado, gana y participa en la ceremonia de premios @diversity en Bruselas. Todos juntos, a través de unas sesiones de coaching y pitching, convertiremos las ideas premiadas en modelos de negocio que configurarán el futuro de los sectores culturales y creativos europeos. Todos los ciudadanos de los 27 Estados miembros de la UE, junto con Croacia, están invitados a presentar sus propuestas en la web www.at-diversity.eu, antes del 19 de agosto de 2013.”

23. Swedish

“Idétävlingen @diversity - Innovative Ideas for cultural and creative sectors in Europe söker nya och innovativa idéer för att den europeiska kulturindustrin i högre grad ska använda sig av informations- och kommunikationsteknik (ICT) för att skapa, tillgängliggöra, sprida och/eller finansiera kulturprodukter. Skicka in din idé, övertyga vår jury, vinn och ta del i @diversity Award Ceremony i Bryssel. Tillsammans, genom rådgivning och pitching, kommer vi att utveckla de vinnande idéerna till affärsmodeller som kommer att påverka framtiden för Europas kulturella och kreativa sektorer. Varje medborgare i EU samt Kroatien kan ansöka via www.at-diversity.eu senast den 19 augusti 2013.”